

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 39 (2012)
Heft: 153

Artikel: Armaillî = Armailli
Autor: Guex, Pierre
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1045349>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

► ARMAILLÎ - ARMAILLI

Pierre Guex, Lausanne (VD)

*Berdzî de mon payî,
Berdzî de mon velâdzo,
L'è lo tein de poyî
D'amont, âi patourâdzo.*

*Noûtrè modze per lé
Âodrant, tote vedzette
Brotâ tot prî dâi scex
Lè plie galése erbette,*

*Lo pignolet tant prin
Et pu lo milleperte,
Totè sortè de fein
Tsô iena dècreverte.*

*Revindrant, sti l'âoton,
Quant no porrein dècheindre,
Grâsse quemet tasson.
Mâ no foudrâ lè reindre.*

*L'hivè sarâ prâo long
Et prâo longa l'atteinta
À vouâtî lè teson,
À dzâoquâ pè la pinta*

*Ein mouseint âo salyî,
Ein réveint de l'alpâdzo.
Berdzî de mon payî,
Berdzî de mon velâdzo.*

Berger de mon pays,
Berger de mon village,
C'est le temps de monter
Là-haut aux pâturages.

Nos génisses par là
Iront alertes et vives
Brouter tout près des rochers
Les plus jolies herbettes,

Le serpolet si fin
Et le mille-pertuis,
Toutes sortes de foin
Une à une découvertes.

Elles reviendront cet automne
Quand nous pourrons descendre,
Grasses comme des blaireaux.
Mais il nous faudra les rendre.

L'hiver sera bien long
Et bien longue l'attente
À contempler les tisons
À somnoler au café,

En pensant au printemps,
En rêvant de l'alpage,
Berger de mon pays,
Berger de mon village.

► LA CITATION

« Le destin du patois est dans les mains de ses locuteurs, c'est-à-dire des patoisants : le patois aura une chance de survie tant qu'il y aura des gens qui auront envie de le parler et surtout de le transmettre à la génération suivante. (...) Il faut parler le patois, le parler davantage et le faire vivre en le parlant. »

Langues et cité No 18, janvier 2011 – tiré de l'article : « La Vallée d'Aoste : citadelle du francoprovençal », Saverio Favre, BREL (Aoste).